



G E N E R A
C A T A L O G

20

SAVA

Atención / Attention

AJUSA no se responsabiliza de los cambios y modificaciones posteriores al lanzamiento de este catálogo.

Prohibida su venta, así como la reproducción total o parcial.

AJUSA will not be held responsible for later changes and modifications after the launching of this catalogue.

The sale and reproduction, in whole or in part, of this catalogue is expressly forbidden.

AJUSA ne se responsabilise pas des changements tel/ou modifications après le lancement de ce catalogue.

Vente interdite ainsi que sa reproduction totale ou partielle.

AJUSA übernimmt keine Verantwortung über Veränderungen nach Erscheinung des Katalogues.

Der Verkauf sowie die Reproduktion des Kataloges, ganz oder in Teilen, ist ausdrücklich verboten.

AJUSA não se responsabiliza pelas trocas e modificações posteriores a publicação deste catálogo.

Proibida a sua venda, assim como a sua reprodução total o parcial.

AJUSA не несет ответственности за изменения, и изменения после выпуска каталога.

Запрещена их продажа, а также его частичное или полное репродукции.

MANEJO DEL CATÁLOGO
HOW TO USE THE CATALOGUE
USAGE DU CATALOGUE
UNTERRICHT FÜR GEBRAUCH DES KATALOGS
EXPLICAÇÃO SOBRE A UTILIZAÇÃO DO CATÁLOGO



DOS PRIMEROS DIGITOS FIRST TWO DIGITS DEUX PREMIERS CHIFFRES BEIDE ZWEITZAHLEN DOIS PRIMEIROS DIGITOS	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	Descrição
10	JUNTA CULATA	CYL. HEAD GASKET	JOINT DE CULASSE	ZYLINDERKOPFDICHTUNG	JUNTA CABEÇOTE
11	JUNTA TAPA CULATA	ROCKER COVER GASKET	JOINT COUVER CULBUTEURS	ZYLINDERKOPFHÄUBENDICHTUNG	JUNTA TAMPA CABEÇOTE
12	RETÉN VÁLVULA	VALVE STEM SEAL	BAGUE SOUPAPE	VENTILSCHAFTDICHTUNG	RETENTOR VALVULA
13	JUNTA COLECTORES	MANIFOLD GASKET	COLLECTEURS	KRÜMMERDICHTUNG	JUNTA COLETOR
14	JUNTA CÁRTER ACEITE	OIL PAN (SUMP) GASKET	CARTER HUILE	ÖLWANNENDICHTUNG	JUNTA CARTER OLEO
15	RETÉN ACEITE	OIL SEAL	BAGUE D'HUILE	WELLENDICHTRING	RETENTOR OLEO
16	TÓRICAS	O RINGS	TORQUES	O RING	JUNTA O'RING
18	ARANDELAS DE MTP	MTP WASHER	RONDELLES METALLOPLASTIQUE	MTP RING	ARRUELAS DE MTP
19	ARANDELAS SPIROMETÁLICAS	SPIROMETALIC WASHER	RONDELLES SP.	FEDER RING	ARRUELA SPIROMETALICA
20	ARANDELAS DE HGS	METAL RUBBER WASHER	RONDELLES ACIER-CAUTOCHEUC	METALLGUMMRING	ARRUELA DE HGS
21	ARANDELAS DE COBRE	COPPER WASHER	RONDELLES CUIVRE	KUPFERRING	ARRUELA DE COBRE
22	ARANDELAS DE ALUMINIO	ALU WASHER	RONDELLES ALUMINIUM	ALUMINIUMRING	ARRUELA DE ALUMINIO
23	ARANDELAS DE FIBRA	FIBRE WASHER	RONDELLES FIBRE	FASERRING	ARRUELA DE FIBRA
24	ARANDELAS PLANAS	FLAT WASHER	RONDELLES PLATES	WEICHER GUMMRING	ARRUELA LISA
29	ARANDELAS DE NYLON	NYLON WASHER	RONDELLES NYLON	NYLONRING	ARRUELA DE NYLON
50	JUEGO COMPLETO	FULL SET	POCHETTE COMPLETE	VOLLSATZ	JOGO COMPLETO
51	JUEGO COMPLETO SIN CULATA	FULL SET W/O CYL. HEAD GASKET	PPOCHETTE COMPLETE SANS CULASSE	VOLLSATZOHNEZYLINDERKOPFDICHTUNG	JOGO COMPLETO SEM J. DO CABEÇOTE
52	JUEGO DESCARBONIZACIÓN	HEAD SET	POCHETTE RODAGE	ZYLINDERKOPFSATZ	JOGO SUPERIOR COM J. DO CABEÇOTE
53	JUEGO DESCARBONIZACIÓN SIN CULATA	HEAD SET W/O CYL. HEAD GASKET	PPOCHETTE RODAGE SANS CULASSE	ZYLINDERKOPFSATZ OHNE ZYL.	JOGO SUPERIOR SEM J. DO CABEÇOTE
54	JUEGO COMPLEMENTO	CONVERSION SET	POCHETTE COMPLEMENT	KURBELGEHAUSESATZ	JOGO BLOCO
55	JUEGO JUNTA CULATA	CYL. HEAD GASKET SET	POCHETTE JOINT DE CULASSE	ZYLINDERKOPFDICHTUNGSSATZ	JOGO JUNTA CABEÇOTE
56	JUEGO JUNTA TAPA CULATA	ROCKER COVER GASKET SET	POCHETTE J. COUVRE CULBUTEURS	ZYLINDERKOPFHÄUBENSATZ	JOGO JUNTA TAMPA VALVULA
57	JUEGO RETÉN VÁLVULA	VALVE STEM SEAL SET	POCHETTE BAGUE SOUPAPE	VENTILSCHAFTABDICHTUNGSSATZ	JOGO RETENTOR VALVULA
59	JUEGO CÁRTER ACEITE	OIL PAN SET	POCHETTE CARTER HUILE	ÖLWANNENSATZ	JOGO CARTER OLEO
60	JUEGO CAMISAS	CYL. SLEEVE (LINERS) SET	POCHETTE CHEMISES	ZYLINDERLAUFBUCHESENSATZ	JOGO CAMISAS
61	JUEGO RETÉN ACEITE	OIL SEAL SET	POCHETTE BAGUE D'HUILE	WELLENDICHTRINGSATZ	JOGO RETENTOR OLEO
71	RETÉN ACEITE CON TAPA	OIL SEAL WITH COVER	BAGUE ANTIFUITE AVEC COUVERCLE	RADIALWELLENDICHTRING MIT DECKEL	RETENTOR OLEO COM TAMPA
72	TAPE CULATA CON JUNTA	VALVE COVER WITH GASKET	COUVRE CULBUTEURS AVEC JOINT	ZYLINDERKOPFHÄUBEN MIT DICHTUNG	TAMPA VALVULA COM JUNTA
75	SELLANTE DE SILICONA	SILICONE SEALANT	PÂTE À JOINT SILICONE	SILIKON DICHTMASSE	SILICONE SIGILANTE
81	JUEGO TORNILLOS CULATA	CYLINDER HEAD BOLTS SET	POCHETTE VIS DE CULASSE	SCHRAUBENSATZ	JOGO PARAFUSOS CABEÇOTE
85	TAQUÉS HIDRÁULICOS	HYDRAULIC LIFTERS	POUSSOIRS HYDRAULIQUES	HYDROSTOSEL	TUCHOS HIDRÁULICOS
93	ÁRBOL DE LEVAS	CAMSHAFT	ARBRE À CAMES	NOCKENWELLE	COMANDO DE VALVULAS
JTC OP	JUEGO DE REPARACIÓN TURBO	TURBO FITTING KIT	TURBO KIT DE REPARACION	TURBOLADER MONTAGESATZ	JOGO DE JUNTAS DO TURBO
	TUBO DE ENGRASE	OIL FEED PIPE	TUBE GRAISSE	ÖLZULAUFLIEKTUNG	TUBO DE GRAXA

MANEJO DE CATÁLOGO
HOW TO USE THE CATALOGUE
USAGE DU CATALOGUE
UNTERRICHT FÜR GEBRAUCH DES KATALOGS
EXPLICAÇÃO SOBRE A UTILIZAÇÃO DO CATÁLOGO

11095300 JUNTA TAPA CULATA ROCKER COVER GASKET JOINT COUVRE CULBUTEURS ZYLDNERKOPFHABENDICHTUNG JUNTA DA TAMPA DO CABEÇOTE	13186000 JUNTA COLECTOR ADMISIÓN INTAKE MANIFOLD GASKET JOINT DE COLLECTEUR D'ADMISSION ANSAUGKRÜMMERDICHTUNG JUNTA DO COLETOR DE ADMISSÃO	13117000 JUNTA COLECTOR ESCAPE EXHAUST MANIFOLD GASKET JOINT DE COLLECTEUR D'ÉCHAPPEMENT AUSPUFFKRÜMMERDICHTUNG JUNTA DO COLETOR DE ESCAPE	01147000 JUNTA TUBO ESCAPE EXHAUST PIPE GASKET JOINT DE tuyau D'ÉCHAPPEMENT AUSPUFFFROHRDICHTUNG JUNTA DO TUBO DO ESCAPAMENTO	57053000 TAPÓN ACEITE OIL DRAIN PLUG BOUCHON VINDAGE HUILE ÖLABLEBSCHRAUBE BUJÃO DE ÓLEO	12027500(x16) RETÉN VÁLVULA VALVE STEM SEAL BAGUE SOUPAPE VENTILSCHAFTDICHTUNG RETENTOR VALVULA	15082800 RETÉN ACEITE CIGÜENAL CRANKSHAFT SEAL BAGUE BILEBREQUIN KURBELWELLEDICHTUNG RETENTOR VIRABREQUIM	OP10133 TUBO DE ENGRASE OIL FEED PIPE TUBE GRAISSE ÖLZULAUFLIEITUNG TUBO DE GRAXA	85009000(x16) ÁRBOL DE LEVAS CAMSHAFT ARBRE A CAMES NOCKENWELLE COMANDO VALVULAS
01147100 JUNTA CÁRTER ACEITE OIL PAN (SUMP) GASKET JOINT CARTER D'HUILE ÖLWANNENDICHTUNG JUNTA DO CARTER	00545800 JUEGO RETENES VÁLVULA VALVE STEM SEAL SET POCHETTE BAGUE SOUPAPE VENTILSCHAFTABDICHTUNGSSATZ JOGO RETENTORES VALVULA	75000100▲ 75000200▲ RETÉN ACEITE ÁRBOL LEVAS CAMSHAFT SEALBAGUE ARBRE A CAMES NOCKENWELLEDICHTUNG RETENTOR EIXO VALVULAS	15055200 71000800 TAQUÉS HIDRÁULICOS HYDRAULIC LIFTERS POUSSOIRS HYDRAULIQUES HYDRÓSTOSEL TUCHOS HIDRAULICOS					

∅	El juego no incluye junta de culata Set does not include cylinder head gasket La pochette ne contient pas le joint de culasse Satz ohne zylinderkopfdichtung O jogo não inclui junta do cabeçote	①	Para un cilindro For one cylinder Pour un cylindre Für ein zylinder Para um cilindro
#	El juego no incluye juntas tubo de escape Set does not include exhaust pipe gasket La pochette ne contient pas les joints tuyau echappement Satz ohne auspuffrohrdichtung O jogo não inclui tubos de escape	①	Para una camisa For one cylinder liner Pour une chemise Für eine zylinderlaufbuchse Para uma camisa
◊	El juego no incluye retenes de válvula Set does not include valve stem seals La pochette ne contient pas de bagues de soupape Satz ohne ventilschaftabdichtung O jogo não inclui retentores de válvulas	◀	Lado izquierdo Left side Cote gauche Linke seite Curva esquerda
▲	No incluido en el juego Not included in the set Non inclus dans la pochette Nicht im satz Não incluso no jogo	▶	Lado derecho Right side Cote droit Rechte seite Curva direita
(MLS)	Junta de culata MLS MLS cylinder head gasket Joint de culasse MLS AZylinderkopfdichtung Junta do cabeçote MLS	◎	Completo Complete Complete Vollsatz Completo
⇄	Admisión y escape Intake and Exhaust Admission et Échappement Ansaug-und Auspuff Admissão e Escape		

ISTRUZIONI PER USO DEL CATALOGO
КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КАТАЛОГОМ - ПОЯСНЕНИЯ

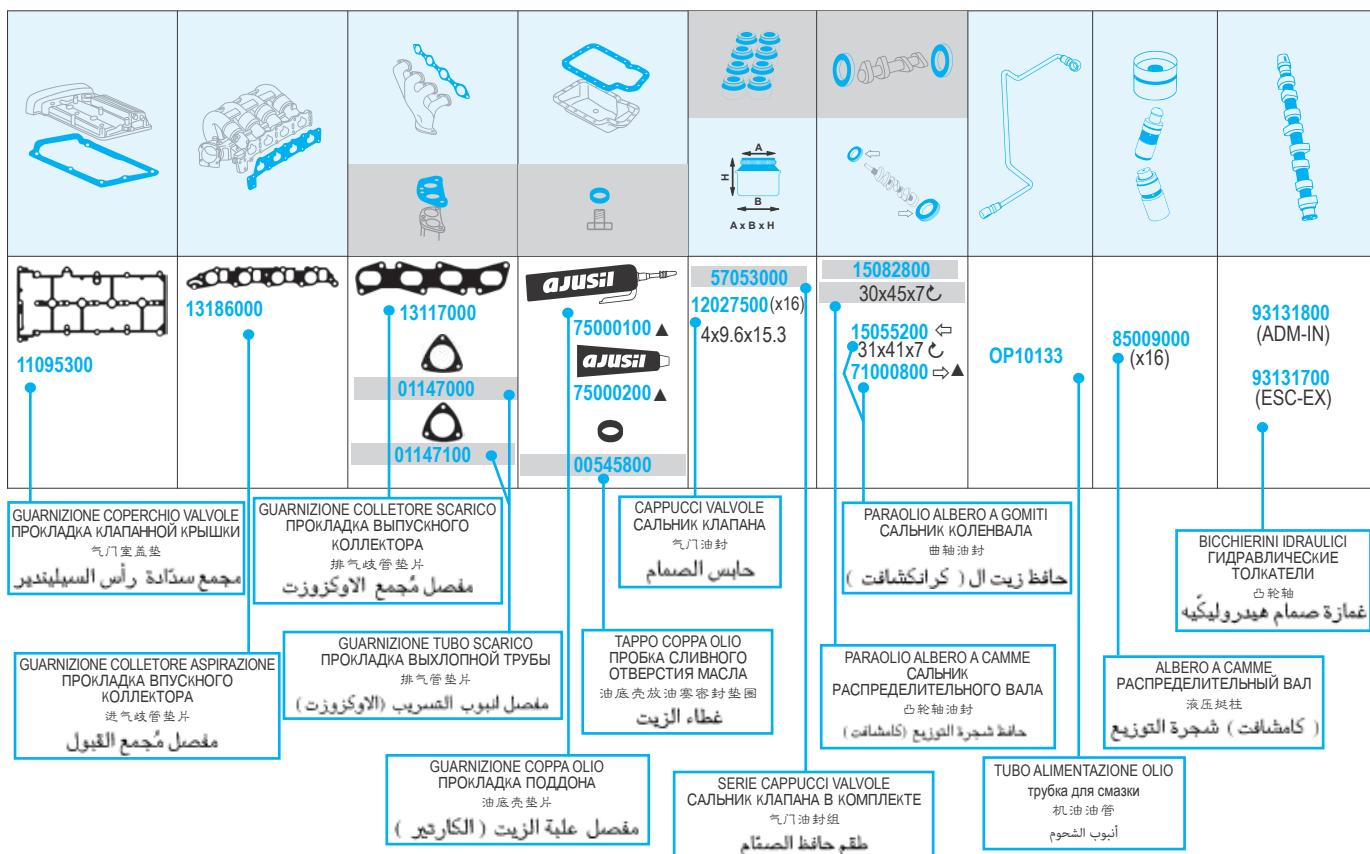
目录注释与使用说明

شرح، إدارة الكatalog



DEI PRIMI NUMERI ПЕРВЫЕ ДВЕ ЦИФРЫ 头两位数字 أول ديجيتين	DESCRIZIONE ОПИСАНИЕ	ОПИСАНИЕ	描写	وصف
10 GUARNIZIONE TESTA CILINDRI GUARNIZIONE COPERTO VALVOLE CAPUCCI VALVOLE	ПРОКЛАДКА ГБЦ ПРОКЛАДКА КЛАПАННОЙ КРЫШКИ САЛЬНИК КЛАПАНА	气缸垫片 气门室盖垫 气门油封		مجمع رأس السبيلندر مجمع سدادة لبطأ الميبلندر سايس المسام
11 12 COLLECTORI COPPA OLIO PARAOOLIO	ПРОКЛАДКИ КОЛЛЕКТОРОВ ПРОКЛАДКА ПОДДОНА САЛЬНИК	排气/进气歧管垫片 油底壳垫片 油封		الملعمن طبلة (كاربوري) الزيد حاطط الزيد
13 O-RING 18 RONDELLE RAME E FIBRA 19 RONDELLE RAME FIBRA E FERRO	КРУГЛОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА ШАЙБЫ МТР ДИСКОВЫЕ ПРУЖИНЫ	O型密封圈 纤维金属复合垫圈 石墨金属复合垫圈		حلقة O (زائمة) (MTP) روابطات معدنية لولبية
20 RONDELLE GOMMA E FERRO 21 RONDELLE RAME 22 RONDELLE ALLUMINIO	ШАЙБЫ HGS ШАЙБЫ МЕДНЫЕ ШАЙБЫ АЛЮМИНИЕВЫЕ	橡胶金属复合垫圈 铜垫圈 铝垫圈		روابطات () روابطات التمساح روابطات الألياف
23 RONDELLE FIBRA 24 RONDELLE GOMMA 29 RONDELLE NYLON	ШАЙБЫ ВОЛОКОННЫЕ ШАЙБЫ ПЛОСКИЕ ШАЙБЫ НЕЙЛОННЫЕ	纤维垫圈 橡胶垫圈 尼龙垫圈		روابطات النسيج روابطات مصبات روابطات البولي
50 SERIE MOTORE 51 SERIE MOTORE SENZA TESTA CILINDRI 52 SERIE SMERIGLIO	ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ БЕЗ ПРОКЛАДКИ ГБЦ ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ДЛЯ ГБЦ	全套发动机大修包 全套发动机大修包 (不含气缸垫片) 气缸盖大修包		قطع كامل قطع كامل بدون رأس السبيلندر قطع عدم التقطيع
53 SERIE SMERIGLIO SENZA TESTA CILINDRI 54 SERIE COMPLEMENTARE 55 SERIE GUARNIZIONE TESTA CILINDRI	ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ДЛЯ ГБЦ БЕЗ ГРУДИ ГБЦ КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ДЛЯ КАРТЗРА КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДКА ГБЦ В КОМПЛЕКТЕ	气缸盖大修包 (不含气缸垫片) 气缸体大修包 气缸垫片		قطع عدم التقطيع بدون رأس السبيلندر قطع مكتمل مجمع رأس السبيلندر
56 SERIE GUARNIZIONE COPERTO VALVOLE 57 SERIE CAPUCCI VALVOLE 59 SERIE COPPA OLIO	КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДКА КЛАПАННОЙ КРЫШКИ В КОМПЛЕКТЕ САЛЬНИКИ КЛАПАНА В КОМПЛЕКТЕ ПРОКЛАДКА ПОДДОНА В КОМПЛЕКТЕ	气门室盖垫(组合式) 气门油封组 油底壳修理包		مجمع متعدد رأس السبيلندر قطع حاطط الصنابير قطع عاية (كاربوري) الزيد
60 SERIE CANNE CILINDRI 61 SERIE PARAOOLIO 71 PARAOOLIO CON COPERTINA	КОМПЛЕКТ ЗАГЛЕШЕК КОМПЛЕКТ МАСЛЯНЫХ САЛЬНИКОВ МАСЛЯНЫЙ САЛЬНИК С КРЫШКОЙ	气缸衬套修理包 油封组 外骨架油封		قطع قصمان مجموعة أغطية حاطط الزيد حاطط الزيد مع غطاء
72 COPERTO VALVOLE CON GUARNIZIONE 75 SILICONE SIGILLANTE 81 SERIE BULLONI TESTATA	КРЫШКА ГОЛОВОК ЦИЛИНДРОВ С ПРОКЛАДКОЙ СИЛИКОНОВЫЙ ГЕРМЕТИК КОМПЛЕКТ БОЛТОВ ГБЦ	带密封垫气室盖 硅氧树脂密封胶 气缸盖螺栓组		متدانة وألين السبيلندر مع مجمع خزان قطع ملقم رأس السبيلندر
85 BICCHIERINI IDRUALICI 93 ALBERO A CAMME	ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ТОЛКАТЕЛИ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ВАЛ	液压挺柱 凸轮轴		غطارة سمام هيدروليكيه (كامشات) غطارة التوزيع
JTC OP	KIT GIARNUZIONI TURBO TUBO ALIMENTAZIONE OLIO	набор для ремонта турбины трубка для смазки	涡轮增压器修理包 机油油管	توربو كيت [صلاح أنبوب الشحوم]

ISTRUZIONI PER USO DEL CATALOGO
КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КАТАЛОГОМ - ПОЯСНЕНИЯ
解释, 目录的使用
شرح, إدارة الكatalog



⌚	Serie senza testa cilindri Комплект не включает прокладку ГБЦ 此修理包无气缸垫片 القطم لا يحتوي على مفصل مجمع رأس السيليندر	①	Per un cilindro Для одного цилиндра 适用于单个气缸 للسيليندر
#	Serie senza tubo scarico Комплект не включает прокладку выхлопной трубы 此修理包无排气管 القطم لا يحتوي على الاوكزوزت	①	Per una canne Для одной заглушки 适用于单个衬套 للتعبيض
◊	Serie senza cappucci valvole Омплект не включает сальники клапана 此修理包无气门油封 القطم لا يحتوي على حافظات الصمامات	◀	Lato sinistro Левая сторона 左侧 الجانب اليسير
▲	Fuori della serie Не включено в комплекте 不包括在修理包内 غير مضمول في القطم	▶	Lato destro Правая сторона 右侧 الجانب اليمين
(MLS)	Guarnizioni testa cilindri MLS Прокладка ГБЦ (MLS) MLS 多层钢垫片 نوعية خيارية لمفصل رأس السيليندر	◎	Completo Полный 全套大修包 تم (بشكل كامل)
⟳	Aspirazione e Scarico Впускной и выпускной 进气和排氣		

ÍNDICE POR MOTOR
 ENGINE INDEX

	c.c.	1 2			Cil	Pag	Bloque
		→	←				
4.98	3800			DIESEL	4	8	6

ÍNDICE POR MOTOR
 ENGINE INDEX

	c.c.	1 2			Cil	Pag	Bloque
		→	←				

ÍNDICE POR MODELO MODEL INDEX							ÍNDICE POR MODELO MODEL INDEX							
	C.C.				Cil	Pag	Bloque			C.C.		Cil	Pag	Bloque
		→	←											
A404	3800			DIESEL	4	8	5							
COSMOS 5741	3800			DIESEL	4	8	6							
COSMOS 5744	3800			DIESEL	4	8	6							
J4 1000	1794			DIESEL	4	8	2							
J4 1100	1794			DIESEL	4	8	2							
J4 700	1489			DIESEL	4	8	1							
J4 800	1489			DIESEL	4	8	1							
NUFFIELD	3400			DIESEL	4	8	4							
S211	2526			DIESEL	4	8	3							
S213	2526			DIESEL	4	8	3							
S217	3800			DIESEL	4	8	6							
S221	2526			DIESEL	4	8	3							
S311	2526			DIESEL	4	8	3							
S411	3800			DIESEL	4	8	5							
S415	3800			DIESEL	4	8	6							
S511	3800			DIESEL	4	8	5							
S515	3800			DIESEL	4	8	6							
S701	3800			DIESEL	4	8	5							
S715	2526			DIESEL	4	8	3							
SH550	3800			DIESEL	4	8	5							

		Ordenado por Sorted by	(CV) (HP)	C.C.		1 2	Ø	JUEGOS - SETS		
→	←							50	51	
DIESEL	1	J4 700 J4 800	1489 1489	38 38				73	50007500 52003700 54004500	10021100 ø76
DIESEL	2	J4 1000 J4 1100	1794 1794					80.3 80.3	50007600 52003800 54007200	10019200 ø82
DIESEL	3	S211 S213 S221 S311 S715	2526 2526 2526 2526 2526	71 71 71 71 71				89 89 89 89 89	50010100 52004000 54004700	10050600 ø92
DIESEL	4	NUFFIELD	3400	74				98	50010200 52006600 54004900 60003300	10058900 ø104
DIESEL	5	A404 S411 S511 S701 SH550	3800 3800 3800 3800 3800	77 77 77 77 77				100 100 100 100 100	50007700 52009300 54004800 60003200	10057900 ø104.5
DIESEL	6	COSMOS 5741 COSMOS 5744 S217 S415 S515	3800 3800 3800 3800 3800	76 76 76 76 76	4.98 4.98 4.98 4.98 4.98			98 98 98 98 98	50012400 52009800 54007700 60003400①	10058200 ø104

11016000	13021900 ⊙		14041200	57001100 16001000x8 4x3	15018100 ⇡ 40x58.9x8.32/9.52 ↴ 15036900 ⇢ 82x100x10 ↤				
11016000	13021900 ⊙		14040500	57001000 12010900x8 8x13x11	15018100 ⇡ 40x58.9x8.32/9.52 ↴ 15038800 ⇢ 88.9x104.7x9.5 ↤				
11013100	13020200 ⊙	00090200	14042300	57001000 12010900x8 8x13x11	15024700 ⇡ 49.2x63.5x9.5 ↴ 15038800 ⇢ 88.9x104.7x9.5 ↤				
11024000	13024000 x2	13034700 x3 13026800 x2 00091400	14038900	57001800 24002300x4 8x14x3 (ADM-IN) 24002600x4 8x19x3.5 (ESC-EX)	15027500 ⇡ 55.7x73x12.7 ↴ 15042400 ⇢ 127x146.3x11.1 ↤				
11024000	13024000 x2	13034700 x3 13026800 x2 00091400	14039900	57001800 24002300x4 8x14x3 (ADM-IN) 24002600x4 8x19x3.5 (ESC-EX)	15027500 ⇡ 55.7x73x12.7 ↴ 15042400 ⇢ 127x146.3x11.1 ↤				
11024000	13024000 x2	13034700 x3 13026800 x2 00091400	14038900	57001800 24002300x4 8x14x3 (ADM-IN) 24002600x4 8x19x3.5 (ESC-EX)	15027500 ⇡ 55.7x73x12.7 ↴ 15042400 ⇢ 127x146.3x11.1 ↤				

① = Para un cilindro - For one cylinder

① = Para una camisa - For one cylinder liner

↖ = Lado izquierdo - Left side

↗ = Lado derecho - Right side

◎ = Completo - Complete

◎ = Colector admisión/escape - Intake/exhaust manifold

w w w . a j u s a . e s

